

GOVERNMENT OF TONGA
STATISTICS DEPARTMENT

LABOUR FORCE SURVEY
HOUSEHOLD SCHEDULE

SUB - ROUND

I. IDENTIFICATION PARTICULARS

(a) DIVISION: _____

DATE OF INTERVIEW

(b) DISTRICT: _____

1st visit: _____

(c) VILLAGE: _____

2nd visit: _____

(d) CENSUS BLOCK NO.: _____

3rd visit: _____

(e) HOUSEHOLD SR. NO.: _____

HOUSEHOLD MEMBERS

Sr. No.	Full Name (start with the head of household)	Sex	Relationship to the head	Marital Status	Date of Birth	Present age	Outcome of Interview
1	2	3	4	5	6	7	8
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							

3. Male - 1

Female - 2

4. Head of household - 1

Wife/Husband - 2

Son/daughter - 3

Brother/sister - 4

Father/mother - 5

Father-in-law/mother-in-law - 6

Son-in-law/daughter-in-law - 7

Other relation - 8

None - 9

5. Single - 1

Married - 2

Widowed - 3

Divorced - 4

Separated - 5

8. Full interview - 1

Partial interview - 2

Person refusal - 3

Person not contacted - 4

Other specify - 5

6. Exact date, month and year

of birth, as far as possible

e.g. 18-02-1926



GOVERNMENT OF TONGA

LABOUR FORCE SURVEY
2003STATISTICS DEPARTMENT
NUKU'ALOFA

ID NO:

Round	Div.	Dist.	Vill.	CBN	HH.No.	Per.No.

 INDIVIDUAL QUESTIONNAIRE FOR PERSONS
 AGED 10 YEARS AND ABOVE
 (FOOMU FAKAFO'ITUITUI KI HE KAKAI TA'U 10 PE LAHI ANGE)
SUB-ROUND
(Takai)
I. IDENTIFICATION PARTICULARS(a) DIVISION
(Vahefonua)
NAME OF HEAD OF
HOUSEHOLD: _____

(Hingoa 'o e 'ulu 'o e 'api)

(b) DISTRICT
(Vahenga)
(c) VILLAGE
(Kolo)

NAME OF PERSON: _____

(Hingoa 'o e tokotaha 'oku 'a'ana
a e foomu)(d) CENSUS BLOCK SR. NO.
(Fika 'o e Poloka)
(e) HOUSEHOLD SR. NO.
(Fika 'o e 'api)

DATE: _____

('Aho)

(f) SR. NO. OF PERSON IN
HOUSEHOLD SCHEDULE
(Fika 'o e tokotaha ni 'i he foomu
'a e 'Api)

(g) Place of Birth (<i>Fonua na'e fa'ele'i ai</i>)		
Country/Division (<i>if born in Tonga</i>) (fonua/vahenga (<i>kapau na'e fa'ele'i 'i Tongani</i>))		
Tongatapu - 1	Other pacific country 6	<div style="border: 1px solid black; width: 60px; height: 30px; margin: 0 auto;"></div>
Vava'u - 2	Australia / New Zealand 7	
Ha'apai - 3	Asian Country 8	
'Eua - 4	Other country (<i>specify</i>) 9	
Niuas - 5		
(h) Whether presently attending school (<i>lolotonga ako</i>)		
	Yes/'lo	1
	No/'Ikai	2
(i) Educational Attainment		
No schooling (<i>'ikai ke ako</i>)		1
(<i>Tu'unga fakaako</i>)	Primary (<i>lautohi si'i</i>)	2
(<i>ma'olunga taha</i>)	Secondary (<i>ako kolisi</i>)	3
	Higher Education (<i>ako ma'olunga ange</i>)	4
(j) Number of years in the grade (<i>Lahi 'o e ta'u na'ake a'u ai ki he kalasi ko ia</i>)		<div style="border: 1px solid black; width: 60px; height: 30px; margin: 0 auto;"></div>
(k) Special Vocational Training (if any)		
(<i>Ngaahi ako ngaue makehe</i>)	Accountancy (<i>faka-tauhitohi</i>)	1
	Nursing (<i>faka-neesi</i>)	2
	Teaching (<i>fakafaiako</i>)	3
	Carpentry (<i>tufunga</i>)	4
	Welding (<i>kasa</i>)	5
	Others (<i>ako makehe</i>)	6
	Specify (<i>fakamahino'i</i>)	
	None (<i>hala katoa</i>)	7

II CURRENT ACTIVITY DURING THE LAST 7 DAYS

(*Ngaue na'a ke fai 'i he 'aho 'e 7 kuohili*)

Q.1. Did this person <u>work</u> for at least one hour during the reference week for wages or salaries (i.e paid job), or in a business or economic activity?		
	Yes/'lo	1
(<i>Na'e ngaue nai 'a e tokotaha ni 'o 'ikai si'i hifo 'i he houa 'e 1 lolotonga 'o e uike kuo 'osi ki ha'ane vahe</i>)	No/'Ikai	2
(ngaue totongi) pe koe ma'u ha tupu 'i ha'ane pisinisi pe		
Q.2. Did the person work for at least one hour during the reference week in growing food, catching fish or making articles, <u>intended for sale</u>?		
	Yes/'lo	1
(<i>Na'e ngaue nai 'a e tokotaha ni ki he'ene ngoue, pe toutai pe ngaohi 'o ha ngaahi koloa ke fakatau atu 'o 'ikai si'i</i>)	No/'Ikai	2
hifo he houa 'e 1 he uike kuo 'osi?)		
Q.3. Did the person work for at least one hour during the reference week in growing food, catching fish or in any other primary activity <u>for the household's consumption or use</u>?		
	Yes/'lo	1
(<i>Na'e ngaue nai 'a e tokotaha ni ki he ngoue'anga toutai pe ha to e ngaue pe ma'ae fiema'u 'a e famili 'o 'ikai si'i</i>)	No/'Ikai	2
hifo he houa 'e 1 he uike kuo 'osi?)		
		IF ANY OF THE ANSWERS ABOVE IS YES, (GO TO Q.6) (<i>Kapau na'e 'io ki ha taha 'o e ngaahi fehu'i, hiki ki he fehu'i 6</i>)

Q.4. Did this person have a paid job or other economic activity from which he/she was temporarily absent during the reference week and to which he/she would return in the near future? *(Na'e 'i ai nai ha ngaue totongi pe ngaue faka-pa'anga kehe 'a e tokotaha ni 'a ia na'e mama'o fakataimi mei ai, lolotonga 'o e uike kuo 'osi pea 'e toe foki pe ki ai 'i he kaha'u vave mai ni? siakale'i 'a e tali pe 'e taha)*

Yes/ 'lo

1

No/ 'lkai

2 GO TO Q.20
(Hiki ki he fehu'i 20)

Q.5 How long has this person been absent from this job or business?

Less than 1 month *(si'isi'i 'i he mahina 'e 1)*

1

One month or more *(mahina 'e 1 pe lahi hake)*

2 GO TO Q.20
(Hiki ki he fehu'i 20)

Q.6. Describe the different economic activities of all types covered by Q.1 to Q.4) in which the person was engaged during the last 7 days and the hours worked every day. *(Fakamatala'i 'a e ngaahi ngaue faka-pa'anga kotoa pe na'e femo'uekina ki ai e tokotaha ni lolotonga 'a e uike kuo 'osi mo e ngaahi houa na'e ngaue ai he 'aho kotoa. 'E kau ki heni 'a e ngaahi ngaue kotoa pe na'e ha 'i he fehu'i 1 ki he fehu'i 4.*

ACTIVITY (Fa'ahinga Ngaue)	NO OF HOURS WORKED ON EACH OF THE LAST 7 DAYS <i>(Houa ngaue 'i he 'aho takitaha 'i he uike kuo 'osi)</i>						
	7th	6th	5th	4th	3rd	2nd	1st
1							
2							
3							
4							
TOTAL (Katoa)							

**TOTAL
KATO**

* 7th day is yesterday *(Koe 'aho hono 7 'a e 'aho 'aneafi)*

Q.7 Number of Economic Activities *(Lahi 'o e ngaahi ngaue Faka-pa'anga)*

FIRST JOB

Q.8. For the economic activity in which the person spent the largest number of hours during the last 7 days (see Q.6.) describe the industry or branch on economic activity

(Fakamatala'i e fa'ahinga ngaue faka-pa'anga na'e fakamoleki lahi taha ki ai hono taimi. (Vakai ki he Fehu'i 6.)

Industry
(Ngaue'anga) _____

Q.9. What is the occupational title, tasks and duties the person performed
(Lakanga pe ngaue na'e fai 'e he tokotaha koia)

Occupation
(Fakamatala'i 'a e lakanga) _____

Q.10 What is the employment status of the person
(Tu'unga fakangaue 'o e tokotaha koia)

Employer *(Pule ngaue)*

1

Own account worker *(pisinisi pe 'a'ana)*

2

Unpaid household worker *(Ngaue ta'e totongi pe ma'ae 'api)*

3

Regular employee *(Ngaue tu'uma'u)*

4

Temporary or casual employee *(Ngaue fakataimi)*

5

Apprentice *(Akoako ngaue)*

6

SECOND JOB

If second job does not apply see Q.7, (GO TO Q.14)

(Kapau 'oku 'ikai ha'ane ngaue fakapa'anga hono 2 vakai ki he fehu'i hono 7) (hiki ki he fehu'i 14)

Q.11. For the second job, describe the industry or branch of economic activity *(Fakamatala'i 'a e fa'ahinga ngaue fakapa'anga hono 2 'oku ke toe ngaue ki ai.*

Industry
(Ngaue'anga): _____

Q.12 What is the occupational title, tasks and duties the person performed
(Koeha 'a e lakanga pe ngaue 'a e tokotaha koia)

Occupation
(Fakamatala'i 'a e lakanga) _____

Q.13 What is the employment status of the person in that job
(Koeha 'a e lakanga fakangaue 'o e tokotaha koia.

Employer *(Pule ngaue)*

1

Own account worker *(pisinisi pe 'a'ana)*

2

Unpaid household worker *(Ngaue ta'e totongi pe ma'ae 'api)*

3

Regular employee *(Ngaue tu'uma'u)*

4

Temporary or casual employee *(Ngaue fakataimi)*

5

Apprentice *(Akoako ngaue)*

6

UNDEREMPLOYMENT

Q.14 Are total hours worked during the reference week (see Q.6) more than or equal to 35? (*Kapau ko e katoa 'o e houa ngaue 'a e tokotaha ni na'e 35 pe laka hake ai, 'ikai, fehu'i leva e ngaahi fehu'i koeni*):

35 hours or more (*houa 'e 35 pe lahi hake*)

1 GO TO Q.18
(*Hiki ki he fehu'i 18*)

Less than 35 (*si'isi'i he houa 35*)

2

Q.15. Why did this person work less than 35 hours (*Koeha e 'uhinga na'e si'i hifo ai 'ene ngaue he houa 'e 35*)

Slack season/not sufficient work (*si'i e ngaue*)

1

Vacation/holiday/leave (*malolo 'eve'eva*)

2

Housework (*ngaue faka'api*)

3

School (*ako*)

4

Temporary illness/incapacity (*puke he taimi koia*)

5

Other (specify) (*ha toe 'uhinga kehe ke toki fakamahino'i*)

6

Q.16. Did the person want to work more hours during the reference week?

Yes/'lo

1

(*Na'e fie ngaue 'i ha houa lahi ange nai 'a e tokotaha ni he uike kuo 'osi?*)

No/'lkai

2 GO TO Q.18
(*Hiki ki he fehu'i 18*)

Q.17. How many additional hours did the person want to work during the reference week?

(*Koeha nai e lahi 'o e houa na'e toe fie ngaue ai 'a e tokotaha ni he uike kuo 'osi?*)

WAGES / SALARIES

Q.18. Was the person mainly engaged in a paid job during the reference week? i.e. employment status code 4, 5 or 6 in Q.10. (Na'e femo'uekina taha 'a e tokotaha ni ki he'ene ngaue totongi lolotonga 'a e uike kuo 'osi? 'Aia ko'ene tu'unga fakangaue koe code 4, 5 pe 6 'ihe fehu'i 10?

Yes/'lo

1

No/'lkai

2 **GO TO Q.30**
(Hiki ki he fehu'i 30)

Q.19. What was his/her rate of wages or salaries?
(Koeha 'ene vahe?)

(a) Time Period/Taimi

Day ('aho)

1

Week (uike)

2

Month (mahina)

3

Two weeks (uike ua)

4

Half monthly (vaeua mahina)

5

Other (specify)

6

(taimi kehe ke fakamahino'i)

(b) Amount : In Cash (pa'anga)
(hono lahi)

In Kind (Mea'ofa)

TOTAL (KATOA)

GO TO Q.30
(Hiki ki he fehu'i 30)

UNEMPLOYMENT

Q.20. Was this person available for work and willing to accept paid or self-employment during the reference week. (Na'e faingamalie pe ke ngaue totongi 'a e tokotaha ni pe ngaue 'iate ia pe lolotonga e uike kuo 'osi)

Yes/'lo

1 **(GO TO Q.22)**
(Hiki ki he fehu'i 22)

No/'lkai

2

Q.21. Why was this person not available for work during the reference week?

(Koeha nai e 'uhinga na'e 'ikai faingamalie ai ke ngaue 'a e tokotaha ni lolotonga e uike kuo 'osi)

Already arranged a paid job or other economic activity ('Osi alea'i
ha ngaue pe ngaue totongi pe ngaue fakapa'anga kehe)

1

Busy in studies or training (Femo'uekina ki he ako)

2

Busy in house work (Femo'uekina ki he ngaue faka'api)

3

Retired, too old, disabled (Toulekeleka, fu'u vaivai pe 'osi malolo mei
he ngaue)

4

Other reasons (specify) (Ha to e 'uhinga kehe, fakamatala'i)

5

AFTER Q.21 Hili 'a e fehu'i 21
GO TO Q.26 Hiki ki he fehu'i 26

Q.22. How many hours would the person have been willing to work during the reference week? (Koeha 'a e

lahi 'o e houa na'e mei malava 'e he tokotaha ko
'eni lolotonga 'a e 'aho 'e 7 kuo maliu atu

TOTAL HOURS
(Houa Katoa)

Q.23. What kind of work was he/she willing to take up (Koeha nai e
fa'ahinga ngaue na'a ne fiefai?)

Regular full-time paid employment (Ngaue pa'anga tu'uma'u)

1

Regular part-time paid employment (Ngaue pa'anga tu'uma'u kae fakataimi)

2

Temporary or casual paid employment (Ngaue pa'anga fakataimi)

3

Self-employment (Ngaue ma'ana pe)

4

Q.24. How long has the person been available for work?

(Koeha hono fuolua 'e malava ke kei ngaue ai 'a e tokotaha ni)
fuolua 'e malava ke kei ngaue ai 'a e tokotaha ni)

Less than one month (si'isi'i 'i he mahina 'e 1)

1

One month but less than a year (mahina 'e 1 kae si'isi'i hifo 'i he ta'u 'e 1)

2

One year or more (ta'u 'e 1 pe laka hake)

3

Q.25. What steps did the person take during the 7 days to find paid or self employment? (Koeha e founa kumi ngaue totongi pe ngaue ma'anga pe na'e ngaue'aki 'e he tokotaha ni 'i he lolotonga 'a e 'aho 'e fitu)

Contacted prospective employers either directly or through agents, friends and relatives (Fetu'utaki hangatonu ki he tokotaha 'a'ana e ngaue pe fakafofonga, kaume'a moe kainga)

1

Checked at work-sites, farms, factories etc., (Vakai'i e ngaahi ngaue'anga, faama, falengaue etc.

2

Made efforts to acquire capital, land, building, equipment, etc. for setting up an economic activity (Feinga ke ma'u ha sino'i pa'anga kelekele, fale, naunau, etc. ke fokotu'u 'aki ha ngaue faka-pa'anga)

3

Checked out Internet websites (Vakai'i 'i he 'initaneti)

4

Other specific steps taken, if any (describe) (Ha toe founa kehe na'e ngaue 'aki kapau na'e 'i ai)

5

Fakamatala'i: _____

No specific steps taken ('Ikai ha founa pau na'e ngaue 'aki)

6

PREVIOUS WORK

Q.26. Did this person ever work before? (*Na'e 'i ai nai ha ngaue 'a e tokotaha ni kimu'a?*)

Within the past 12 months (*'lo, lolotonga e mahina 'e 12 kuo 'osi*)

More than 12 months ago (*'lo, laka hake he mahina 'e 12 kuo 'osi*)

Never (*'lkai*)

1

2

3 GO TO Q.30
(*Hiki ki he fehu'i 30*)

Q.27. Describe the main economic activity in which the person last worked:

Faka-matala'i 'a e tefito'i Ngaue pa'anga na'e ngaue fakamuimui ai 'a e tokotaha ni

Industry (economic activity in which engaged)

(*Ngaue'anga*) *fakamatala'i:*

Q.28 What was the occupation (title, tasks and duties)

(*Koeha 'a e ngaue, lakanga, ngaahi fatongia*) *fakamatala'i:*

Q.29 What was the employment status: (*Koeha 'a e tu'unga fakangaue*)

Employer (*Pule ngaue*)

Own account worker (*pisinisi pe 'a'ana*)

Unpaid household worker (*Ngaue ta'e totongi pe ma'ae 'api*)

Regular employee (*Ngaue tu'uma'u*)

Temporary or casual employee (*Ngaue fakataimi*)

Apprentice (*Akoako ngaue*)

1

2

3

4

5

6

III. USUAL ACTIVITY DURING THE LAST 12 MONTHS

(NGAUE MAHANI LOLOTONGA E MAHINA 'E 12 KUO 'OSI)

Q.30. During the last 12 months, for approximately how many days was the person ('I he mahina 'e 12 kuo 'osi na'e)

- i) **engaged in an economic activity of any type** (Ngaue ai 'a e tokotaha ni 'i ha ngaue faka-pa'anga)
- ii) **unemployed** ('Ikai ke ma'u ngaue ai 'a e tokotaha ni)
- iii) **neither engaged in economic activity nor unemployed?** ('Ikai ngaue faka-pa'anga pe 'ikai ma'u ngaue ai 'a e tokotaha ni?)

CONFIRM TOTAL IS 365 DAYS

(Fakapapau'i koe katoa 'oku 'aho 'e 365)

If part (i) of Q.30 is zero days, skip to Q.34. (Kapau koe konga (i) 'o e fehu'i 30 'oku 'aho noa (0) pea ke hiki ki he fehu'i 34)

Q.31. What was the economic activity on which the person spent most of his/her time (Koe ha e ngaue faka-pa'anga na'e femo'uekina lahi taha ki ai 'a e taimi 'o e tokotaha ni)

Describe the industry or branch of activity (Fakamatala'i ngaue tefito) _____

Q.32. What was the occupation (Ngaue'anga tefito) _____

Q.33. What was the employment status in main job (Tu'unga fakangaue tefito)

- Employer** (Pule ngaue) 1
- Own account worker** (pisinisi pe 'a'ana) 2
- Unpaid household worker** (ngaue ta'e totongi pe ma'ae 'api) 3
- Regular employee** (ngaue tu'uma'u) 4
- Temporary or casual employee** (ngaue fakataimi) 5
- Apprentice** (Akoako ngaue) 6

Q.34. On the days reported against Q.30(iii), what was the person's main activity? ('I he ngaahi 'aho 'oku ha he fehu'i 30(iii), ko e tokotaha ni na'e)

- A Student** (ako) 1
- Doing housework** (Ngaue faka'api) 2
- Income recipient** ('I ai pe 'ene ma'ua'nga pa'anga) 3
- Other (specify):** (Kapau na'e 'ikai ko ha taha'o e ngaahi me'a ni fakamatala'i:) 4

If part (iii) of Q.30 is zero days skip to Q.35. (Kapau koe konga (iii) 'o e fehu'i 30 'oku 'aho noa (0) pea ke hiki ki he fehu'i 35).

IV. OTHER ACTIVITIES *(Ko ha toe ngaue kehe)*

Q.35. During the last 7days, how many hours (if any) did the person spend on each of the following activities? *(Lolotonga 'a e 'aho 'e fitu kuo hili koeha 'a e lahi ho taimi (kapau na'e 'i ai) na'a ke fakamoleki ki he fanga ki'i ngaue anga maheni ko 'eni 'oku ha atu?)*

Cooking/serving food for the household *(Kuki/ ngaahi kai ma'ae Famili)*

Cleaning utensils/house *(fufulu me'a ngaahi kai/fale)*

Minor household repairs *(ngaue faka'api iiki pe)*

Shopping for household *(fakatau ma'ae famili)*

Caring for old/sick/infirm *(tokanga'i 'a e vaivai/ puke/mahamahaki)*

Child minding *(fanau)*

Church activities *(me'a fakasiasi)*

Other voluntary/community services *(ngaue 'ofa pe ma'ae komiuniti)*

TOTAL HOURS
(KATOA HOUA)

Hours Spent
(Houa na'e ngaue'i)

END

MALO

Any Comments :

(Fakamatala makehe)

About the interview

(Fekau'aki mo ha ngaahi faingata'a pe palopalema lolotonga ho'o fakahoko 'a e faka'eke'e fekau'aki moe savea ni)
